

SƯ TÂM : NGUYỄN HẠNH - TRẦN THỊ THANH NGUYÊN

# TUYỂN TẬP NHỮNG BÀI HÁT TIẾNG ANH NỔI TIẾNG

TẬP 2



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

1996

Sưu tầm : NGUYỄN HANH - TRẦN THỊ THANH NGUYÊN

**TUYỂN TẬP  
NHỮNG BÀI HÁT  
TIẾNG ANH  
NỔI TIẾNG**

**TẬP II**

**NHÀ XUẤT BẢN TRẺ**

**1995**

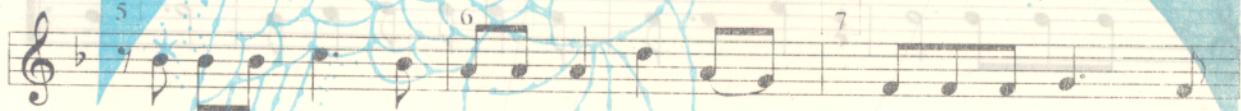
# All I have to do is dream



1/ When I want you in my arms, when I want you

2/ When I feel blue in the night and I need you

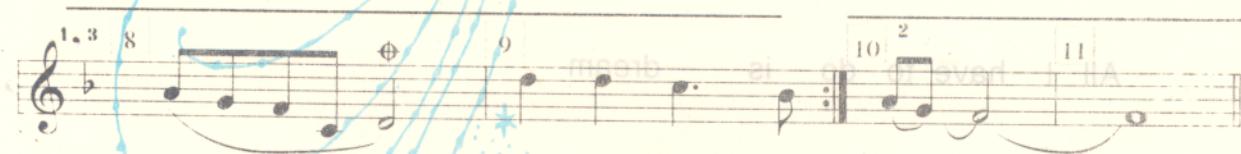
3/ I need you so that I could die I love you so



and all your charms whenever I want you All I have to do is

to hold me tight whenever I want you All I have to do is

and that is why whenever I want you All I have to do is



1.3

8

9

10

2

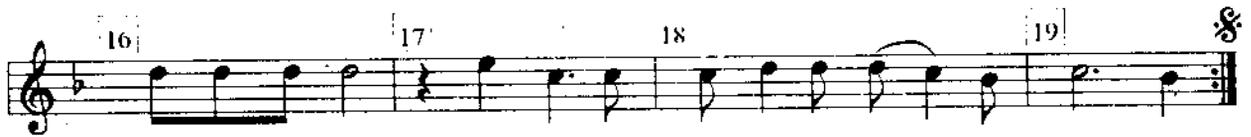
11

*whiz whiz  
whiz whiz*  
*whiz whiz*  
*whiz whiz*

dream ----- ( dream, dream, dream ) When... dream.



I can make you mine, taste your lips of wine, a - ny time night or day.



Only trouble is gee whiz, I'm dreaming my life a - way. I...



All I have to do is dream

## Lời Việt tham khảo

### *Khi ta hai mươi (All I have to do is dream)*

*Khi ta hai mươi, yêu thương có trong ta chơi vơi,  
Nghe trong tim hát lên bao câu ca chiều chun,  
Ngập tràn đầy niềm vui, lòng nhớ ghi trong cuộc đời,  
Chờ có quên.*

*Khi ta hai mươi, ta yêu gió yêu mây su sùi,  
Ta yêu sông nước mênh mông muốn nơi đi đây,  
Ngập tràn đầy niềm vui, lòng nhớ muôn đời,  
Sẽ nhớ mãi nhớ mãi, khi hai mươi hai mươi,  
Trần là niềm vui trong lòng,  
Sẽ nhớ mãi nhớ mãi.*

*Thế gì đang sống mãi tháng năm mộng mơ,  
Khi ta hai mươi, ta mong nhớ khi mưa rơi rơi,  
Ta luôn ghi nhớ mỗi bên dần mê ngủ ngày,  
Ngập tràn đầy niềm vui lòng nhớ ghi trong cuộc đời,  
Khi ta hai mươi, ta không quên bao giờ.*

# A TIME FOR US

( ROMÉO & JULIET )



A time for us someday there'll be when chains are



torn by courage born of a love that's free. A time when



dreams so long de - nied can flour - ish as we unveil the



love we now must hide A time for us at last to

1.61 Vigi tham kháo



see a life worth - while for you and me and with our



love through tears and thorns we will en - dure a we pass

*in di 4 2 cam chiu*



surely through ev'ry storm. A time for us someday there'll be a new



world, a world of shining hope for you and me A time for....me

Lời Việt tham khảo

## *Tình Ca Romeo - Juliet*

*Giây phút êm đềm ngày ta gặp nhau .*

*.Mắt môi thắm trao những câu tâm tình, kiết kuo là âu yếm .*

*.Nhưng môi duyên dầu thường gây khổ đau lòng khác thắm.*

*Ti phút chiu ty chợt đến như mưa trời Ngâu.*

*.Nhìn lá vàng rơi , sao xuyên hên tời nào dấu người yêu và những ngày xưa.*

*Thời dũ hết rồi tình yêu dầu liền giống như hạt mưa mát cho tâm hồn.*

*Phút giây rồi chợt hết theo áng mây sâu nghìn năm kuền trời.*

*Ti nhớ người, người hời dang say hạnh phúc thâu cho tình tời.*

*Giây phút êm đềm....*

# Black is Black



Black is black I want my ba - by back It's grey it's grey



Since she went a way what can I do 'Cause



I \_\_\_\_\_ I'm feeling blue If I had my way

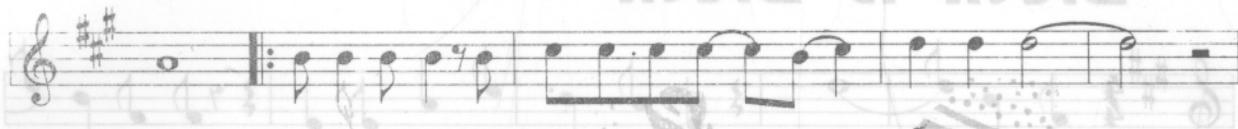


She'd be back today But she doesn't intend to see me again



What I can do 'cause \_\_\_\_\_ I'm feeling

# Black is Black



blue I can't choose It's too much to lose my love's too strong



may be if she would come back to me that it can't go wrong Bad is bad  
Black is Black



that I feel so sad it's time it's time that I  
I want my baby back it's grey it's grey since she



peace of mind - o - o What I can do 'cause I I feeling



blue 'Cause I I feeling blue

# Black Magic Woman

*Medium tempo*



I got a Black Magic Woman. I got a Black Magic Woman. Yes, I got a



Black Magic Woman she's got me so blind I can't see. But she's a Black  
Magic Woman and she's



tryin' to make a devil out of me. Don't turn your back on me baby. Don't  
turn your back on me ba-



by Yes, don't turn your back on me baby. Don't mess around with your tricks



Don't turn your back on me baby, my magic stricks. You got your spell  
'Cause you might just wake up on me ba -



by. You got your spell on me baby. Yes, you got your spell on me baby



Turnin' my heart in - to stone. I need you so bad Magic Woman. I can't  
Leave you a-



*Spell book  
under a ~  
bi! tria -  
to cast a ~  
on turn say me*

# BLUE TANGO



Here am I with you in a world of blue and were



dancing to the tango we loved when first we met...While the



mu - sic plays ..... were call the day. When our



love was a tune that we couldn't soon for get As I kiss your



..... We don't have to speak The vi-o-lins like a choir ex-



press the de sire We used to know not long a - go so just



hold me tight in your arms to night and this Blue



Tango will be our Thrilling memo - ry of love.



Lời Việt tham khảo

## *Tango xanh (Blue Tango)*

*Bằng một vòng cánh tay, bằng một kẻ sát vai.*

*Bằng một nhịp rất vui, đùn dẫu nhau về cõi mơ say suốt đời...*

*Bằng điệu nhạc ngất ngây, bằng kỷ niệm khó phai.*

*Bằng cuộc tình đêm phôi phôi, chúng ta ghi lòng cái tình này.*

*Bằng một nghìn cái hôn, vào một lần tóc thơm.*

*Tảng nghe tiếng đàn róc tình hoan, đàn như nói cho ta lời nói du dương.*

*Cuộc tình mộng mang thì đừng ừi cánh tay, thì ghi chặt lấy vai.*

*Tôi xin liếng đàn đến nghìn nơi.*

*Ngàn năm khúc sâu tình là đẹp người!*

## Careless whisper

Wham

Time can never mend  
The careless whisper of a good friend  
To the heart and mind; ignorance is kind  
There's no comfort in the truth  
Pain is all you find.  
I should have known better  
I feel so unsure, as I take your hand  
And lead you to the dance floor  
As the music dies, something in your eyes  
Call to mind a silver screen  
And all its sad good-byes  
I'm never gonna dance again  
We could have lived this dance forever  
But now who's gonna dance with me  
Please stay (Repeat" )  
(. Now that you're gone), now that you're gone  
(. Now that you're gone)  
Was what I did so wrong, so wrong  
That you had to leave me alone.

Guilt feet have got to rhythm  
Though it's easy to pretend  
I know you're not a fool  
I should have known better than to cheat a friend  
And waste the chance that I'd been given  
So I'm never gonna dance again  
The way I danced with you (Repeat' )  
Tonight the music seems so loud  
I wish that we could lose this crowd  
Maybe it's better this way  
We'd hurt each other with the things we want to say  
We could have been so good together

# Cecilia



*Ceci - lia you're break-ing my heart You're*



*shak-ing my con - fi - dence dai - ly Oh, Ce ci - lia I'm*



*down on my knees I'm beg-ging you please to come home*

2 C7 F Bb

A musical staff in G major with a key signature of one sharp (F#). It begins with a first ending bracket over two measures. The notes are G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Chords C7 and F are indicated above the first two measures, and Bb is above the final measure.

Ho ho home Making love in the af - ter - noon with Ce - ci -

A musical staff with lyrics. Notes include G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. Chords F, Bb, F, C7, F are indicated above the staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3'.

lia up in my bed-room (Making love) I got up to wash

A musical staff with lyrics. Notes include G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. Chords F, C7, F are indicated above the staff.

my face When I come back to bed some one's ta - ken my place

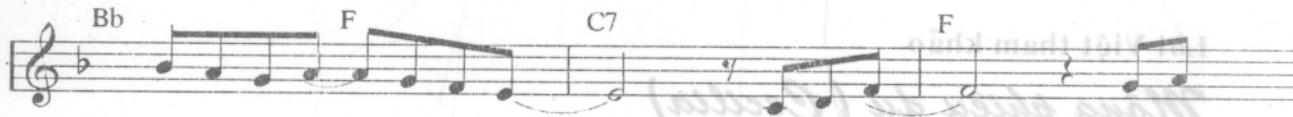
A musical staff with lyrics. Notes include G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. Chords Bb, F, Bb, F are indicated above the staff.

Ceci - lia You're breaking my heart You're shaking my con - fi - dence dai -

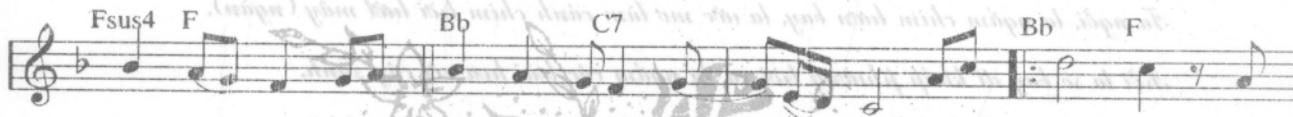
A musical staff with lyrics. Notes include G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. Chords C7, Bb, F, Bb, F are indicated above the staff.

ly Oh Ce - ci - lia I'm down on my knees I'm

A musical staff with lyrics. Notes include G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. Chords C7, Bb, F, Bb, F are indicated above the staff.



begging you please to come home Come on home Poh poh



poh Ju-bi-la-tion she



loves me again I fall on the floor and I'm laugh... ing Ju-bi...



Oh oh



oh oh oh oh

Jubilati'on hân hoan  
Jubilant vui tươi  
Jubilant

Lời Việt tham khảo

## *Mộng phiêu du (Cecilia)*

Tu ngồi, tu ngắm chim lượn bay, tu ước mơ làm cánh chim trời lướt mây (ngàn).

Rồi tu sẽ bay đi khắp phương trời xa, tu ngắm các loài hoa rồi cây xanh.

Tu nhìn, con cá đang lượn bơi, tu ước mơ làm cá kình vàng với sóng (hồ).

Rồi tu sẽ bơi đi khắp các đại dương, tu ngắm các loài song rồi san hô, thal thần tiên.

Với phiêu du làm mình thấy loài rùa và voi kết ngày tháng là thơ, buồn lành (mơ phiêu du).

Càng đi xa càng thấy bue bue.

Trời mây non nước mộng mông muôn ngàn sắc thắm hay hoàng.

Tu ngồi, tu ngắm chim lượn bay, tu ước mơ làm cánh chim trời lướt mây (ngàn).

Rồi tu sẽ bay đi khắp phương trời xa, tu ngắm các loài hoa rồi cây xanh, thal thần tiên.

Poh poh poh poh poh poh poh poh poh.

Và khi cánh chim bay khuất chân trời xa, bue ước mơ thần tiên tan cùng với mây (chiều).

Và khi cá bơi đi khuất xa ngàn khơi, bue ước mơ thần tiên tan cùng với mây (chiều).

Ch ch. *Mộng phiêu du.*

# CHRISTMAS SONGS

*We Wish You*

*A Merry Christmas*

*Vigorously*



We wish you a Mer - ry Christ - mas We



wish you a Mer - ry Christmas We wish you a Mer - ry



Christmas and a Hap - py New Year! Good ti - dings to

*tsai ding) Tin tai*

2402 2AHD2EFED



you wher - ev - er you are Good ti - dings for



*D. Cal Fine*

Christ - mas and a Hap - py New Year

We wish you a Merry Christmas



We wish you a Merry Christmas



Christmas and a Hap - py New Year! Good ti - dings to

# CHIQUITITA



Chiqui - ti - ta tell me what's wrong. You're enchanted by



your own sor - row. In .....your eyes, there is no hope



for to - mor - row. How I hate to see you like this.



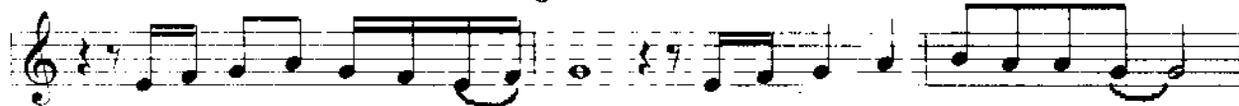
There's no way you can deny it. I .....can see that you're, oh, so



sad, so quiet. 1/ Chiquitita, tell me the truth. I'm a shoulder  
2/ So the walls come tumbling down. And your love's a blown



you can rely on. Your ..... best friend I'm the one you must rely on  
out candle. All ..... is gone. And it seems too hard to handle.



You're always sure of yourself. Now I see you're broken a feather  
Chiqui ti -ta, tell me the truth. There's no way you can deny it.



I .....hope we can patch it up together. Chiquitita you and I  
I .....can see that you're, oh, so sad, so quiet.



know how the heartaches come and they go and the scars they're leaving.



You're be dancing once a - gain and the pain will end. You will have no



time for grieving Chiquitita you and I cry but the sun is still in the



sky and shining above you Let me hear you sing once



more like you did be - fore Sing a new song Chiqui - ti - ta



Try once more like you did be - fore sing a new song



Chi - qui - ti - ta



# DELILAH



*I saw the light on the night that I passed by her window —  
At break of day when that man drove away I was waiting —*



*I saw the flic - ke - ring shadows of  
I crossed the street to her house and she*



*love on her blind — She — was — my  
opened the door — She — stood — there*



*wo - man — As she deceived me I watched and went  
laughing — I left the knife in my hand and she*



out of my mind . My , my , my De - li - lah  
laughed no more



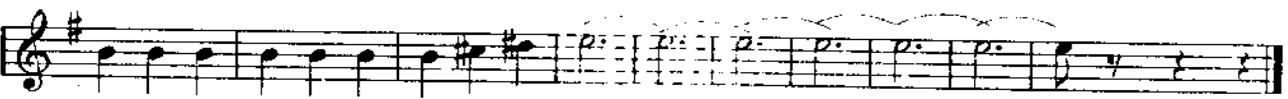
Why , why , why De li lah ? I could see  
So before



that girl was no good for me But I was lost like a  
they come to break down the door For - give me De - li - lah , I

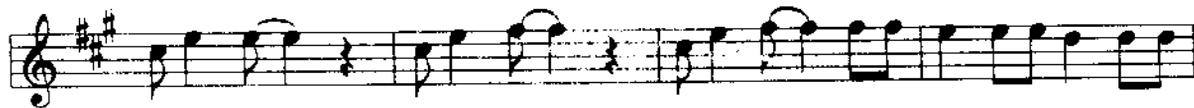


slave that no man could free For - give me De -  
just couldn't take a - ny more



li - lah I just couldn't take a - ny more.

# DOES YOUR MOTHER KNOW



*You're so hot teasing me. You're so blue. But I can't take a chance on a  
I can see what you want. But you seem pretty you're to be searching for*



*you chick like you. It's something I could do -----  
can that kind of fun. So maybe I'm the one -----*



*There's that look in your eyes. I can read in your face that your feelings are*



*You are so cute I like your style. And I know what you mean when you*

*driving you wild. But girl you're only a child.  
give me the flush of that smile.*

*Well, I*



*dance with you honey If you think it's funny. But does your mother know that you're out And I*



*take a chance with you Baby a little maybe but does your mother know that you're out. Take it*



*easy better slow down girl That's no way to go. Does your mother know? Take it*



*easy. Try to cool it, girl Play it nice and slow Does your mother know?*

# Don't Tell Me

*Graham Russell / Michael Sherwood / Jimmy Haun*

You were late last night, the candle burned so low  
And in my darkest hour, I knew you had to go. Did he hold you like  
I held you once before. Is there someone else that loves you even more?  
Don't tell me. Standing face to face, the words just fall away.  
But in my loneliness, I knew just what to say.  
Did he touch you where I touched you long ago?  
Please don't answer. I don't really want to know.

*So don't tell me. Don't tell me. Don't tell me. Don't tell me. Don't tell me*

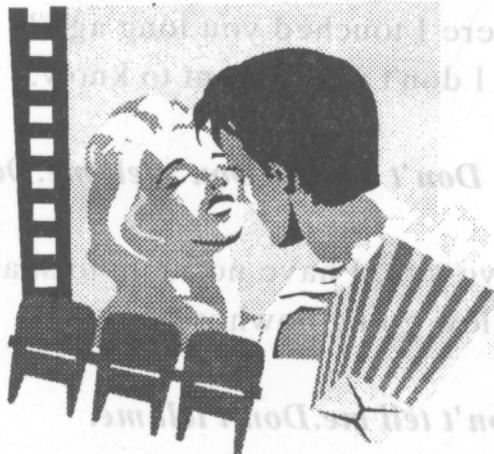
I have no more to give you. I have no room to share.  
I know the road I follow going nowhere.

*Don't tell me. Don't tell me. Don't tell me.*

Should I close my eyes and say I'm giving up.  
Can we compromise the darker side of love.  
Did he hold you like I held you once before?  
Since I lost your love, I need you even more.  
Don't tell me lies.

I have no more to give you, I have no room to share.  
I know the road I follow going nowhere. ( Repeat 2 times)

***Don't tell me. Don't tell me. Don't tell me. Don't tell me. Don't tell me.***



# DO-RE-MI



Let's start at the very beginning  
A very good place to start  
When you read you begin with A.B.C  
When you sing you begin with do-re-mi  
(Do-re-mi) Do-re-mi  
The first three notes just happen to be  
Do-re-mi, do-re-mi, do-re-mi-fa-so-la-ti  
(All right, I'll make it easier, listen)

Do...a deer, a female deer  
Re...a drop of golden sun  
Mi...a name I call myself  
Fa...a long, long way to run  
So...a needle pulling thread  
La...a note to follow soon

Tea...a drink with jam and bread

That will bring us back to do-ch-ch-ch  
Do! a deer, a female deer  
Re! a drop of golden sun  
Mi! a name I call myself  
Fa! a long, long way to run  
So! a needle pulling thread  
La! a note to follow soon  
Tea! a drink with jam and bread  
That will bring us back to

(Repeat)

# ***Evidence of love***

C.Farron / Steve Diamond

When I look for the love in your eyes, you turn away.  
And there's nothing as loud as the words. We never say, look at us now  
Standing on the edge again. It's not too late to try again. I need some...

## ***Chorus***

*Evidence of love to keep on going. Show me some evidence of love, and I'll be here. I still believe we can see this through. There's only so much I can do. And it doesn't make sense without some evidence of love.*

There's a frozen look on your face. Is it saying goodbye?  
'Cause there's nothing as cold as the ashes when the fire has died  
Talk to me now. Tell me what you're missing. Talk to me now.  
And try to find your heart again. I need some.

*Chorus*

Stand and fight, gotta say what's on your mind, baby.  
So much is on the line. Here's a chance to make it right  
Talk to me now. Tell me what you're missing.  
Talk to me now. And try to find your heart again. I need some.

*Chorus*

# Five hundred miles



If you miss the train I'm on , You will know that I am  
Not a shirt on my back , not a pen - ny to my



gone. You can hear the whistle blow a hundred miles  
name. Lord I can't go back home this way



A hundred miles a hundred miles a hundred miles a hundred  
This way, this way, this way, this



miles. You can hear the whis - tle blow a hundred miles.

way. Lord I can't go back home this way.



Lord I'm one, Lord I'm two, Lord I'm three, Lord I am



four, Lord I am five hundred miles away from home.

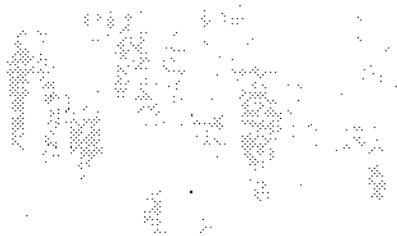


Away from home, a - way from home, a - way from home, a - way from



home. Lord I'm five hundred miles a - way from home.

## *Tiến em lần cuối ( Five hundred miles)*



*Trời lạnh giá, bước chân buồn bã, đưa hồn em lời nơi xa rồi.  
Đoàn xe lang liên đưa em về vàng lời xa xôi.  
Một ngày nào có mắt em rục rã, (má) môi hồng tươi, lúc xanh mây trôi.  
Vụ hên xưa ngẩng ngẩng tuyết rơi ngấp ngừng xin sao.  
Thầm lặng bước tìm hồi nhờ rang lời kính chiều chan u buồn.  
Hàng cây khô hắt hiu bên đường lặng nhìn bơ vơ.  
(Và) còn gì nữa mắt em vội khép, thế thôi còn dấu tóc em phai màu.  
Vụ hên xưa lấp sâu trong mơ chìm vào hư vô.  
(Rồi) ngày nào đó bóng em đã khuất bóng đêm còn đây, có anh u sầu,  
mộng vì em, chốn cao thiên đường ngàn đời chiều xa.*

# Good-bye

Mary Hopkin

linger lingers  
nân nâ, chian  
le cā

*Please, don't wake me too late*

*Tomorrow comes and I will not be late*

*Late today, when it becomes tomorrow*

*I will leave to go away*

*Good-bye, good-bye, good-bye*

*Good-bye my love, good-bye*

*Song that lingered on my lips*

*Excite me now and linger on my mind*

*Leave your flowers at my door*

*I'll leave them for the one who waits behind*

*(Repeat)*

*Far away, my lover sings a lonely song*

*And calls me to his side*

*When a song of lonely love invites me on*

*I must go to his side*

*Good-bye, good-bye*

*Good-bye my love, good-bye*

# Hey Tonight

By CREEDENCE CLEARWATER R.



Hey to night.....

Gonna be tonight



Don't you know I'm fly - ing

to-night.....



to - night.....

Hey come on

Hey come on



Gonna chase to - mor - row to - night  
Gonna hear the songs to - night



to - night ----- Gonna get it to the  
to - night



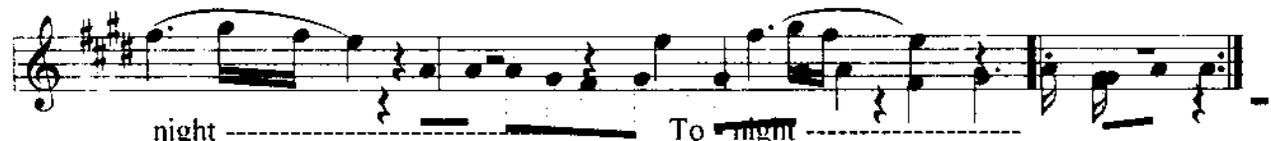
raft - ers Watch me row Jo dy's gonna get re-

*re-raft*

⊕ CODA



li gion all night long To



night ----- To night

*not being*

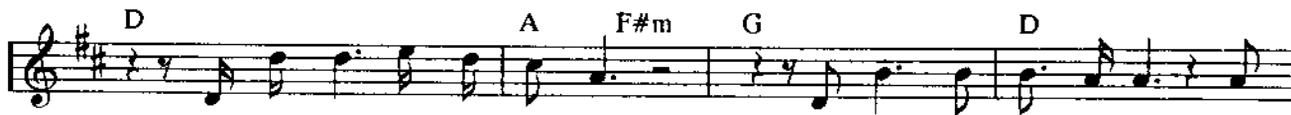
# How can I tell her about you



*She knows when I'm lone - some                      She cries when I'm sad*



*She's up                      in the good times                      She's down in the bad*



*Whenever                      I'm discouraged                      She knows just what to do. But*



girl! She doesn't know about you I can tell her my  
How can I tell her I don't



troubles She makes them all seem right I can make up ex-  
miss her When - ever I'm a - way How can I say It's you I



- cuses Not to hold her at night We can talk of to-  
think of every single night and day But when it is



morrow I'll tell her things that I wanna do But girl!  
easy Telling someone we're through Ah girl!



*How can I tell her about you  
Help me to tell her about you*

*How can I tell*



*her about you? Girl please tell me what to do. Every - thing seems*



*right whenever I'm with you*

*So girl won't you tell me*



*How to tell her about you*

*Ah Ah*



*Ah*

*Ah*

*Ah !*

*Ah !*

## *Nói sao cho em hiểu (How can I tell her)*

*Khi anh sống trong âu sầu, thầm khóc riêng cho anh.  
Mình cười khi thấy anh cười, sầu héo khi buồn riêng.  
Và khi anh sống trong âm thầm, tìm cách xóa hết cái buồn.  
Kể em! . Ngờ đâu anh có được biết nàng!  
Chỉ khi thấy anh cái phiền, tìm cách xóa tan đi.  
Tận cùng lòng anh thấy ân hận, đã sống với em thờ ơ.  
Anh luôn mong nói cho em hiểu, về những ước muốn thầm kín trong tim.  
Thế nhưng, nghĩ thấy khó nói đến nàng.  
Lòng này những mong nói sao em hiểu.  
Ràng trái tim anh luôn mơ mộng.  
Về người tình dễ thương lúc ngày lòng anh say đắm.  
Với em, lòng anh giữ hàng, và biết quý em có đáng hay.  
.Ah ..... .Ah ..... .Ah .....  
Anh luôn mong nói với em rằng, là những lúc sống vui.  
Thôi lo nhìn nhau lòng anh vẫn mơ mộng.  
Chỉ lòng đáng ai ngày đêm.  
Anh luôn mong nói cho em hiểu về bóng dáng ai kia.  
Thế nhưng, nghĩ thấy khó nói đến nàng.*

# I JUST CAN'T STOP LOVING YOU

**I** just want to lay next to you for a while  
You look so beautiful tonight  
Your eyes are so lovely, your mouth is so sweet  
A lot of people misunderstand me  
That's because they don't know me at all  
I just want to touch you and hold you  
I need you, God I need you, I love you so much

**E**ach time the wind blows, I hear your voice so  
I call your name  
Whispers at morning, our love is dawning  
Heaven's glad you came

**Y**ou know how I feel, this thing can't go wrong  
I'm so proud to say I love you  
Your love's got me high, I long to get by  
This time is forever, love is the answer

**I** hear you voice now, you are my choice now  
The love you bring  
Heaven's in my heart at your call  
I hear harps, and angels sing

**Y**ou know how I feel, this thing can't go wrong  
I can't live my life without you  
I just can't hold on, I feel we belong  
My life ain't worth living  
If I can't be with you

**I** just can't stop loving you.

I just can't stop loving you.

And if I stop, then tell me just what will I do

'Cause I just can't stop loving you

**A**t night when the stars shine

I pray in you I'll find, a love so true

When morning awakes me

Will you come and take me, I'll wait for you

You know how I feel, I won't stop until

I hear your voice saying " I do ", " I do "

This thing can't go wrong

This feeling's so strong

Well, my life ain't worth living

If I can't be with you

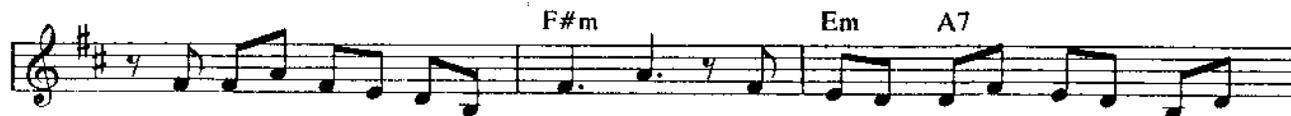
**I** just can't stop loving you.  
I just can't stop loving you.  
And if I stop, then tell me just what will I do  
I just can't stop loving you

**W**e can change all the world tomorrow  
We can sing songs of yesterday  
I can say, hey farewell to sorrow  
This is my life and I want to see you for always  
I just can't stop loving you  
No, baby, I just can't stop loving you  
If I can't stop then tell me just what will I do  
I just can't stop loving you ..... fade

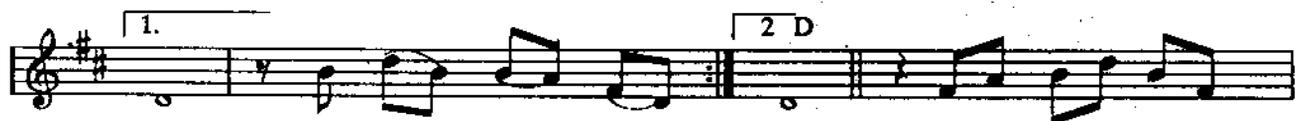
# I love you more than I can say



*Woo woo yeah yeah yeah! I love you more than I can say  
I miss you ev'ry single day*



*I love you twice as **much** tomorrow. Oh oh! I love you more than I can  
Why **must** my life be filled with sorrow. Oh oh! I love you more than I can*



say Woo woo woo yeah. ... say Don't you know I need you



so ? Tell me please I got to know Do you mean to make me



cry ? Am I just another guy ? Woo woo woo yeah



yeah I love you more than I can say — I love you twice as much to-



mor - row woo woo I love you more than I can say

# I will follow him

Tud-du-dud, tud-du-dud, tud-du-dud  
Tu-de de de du, dud tu-de-tu-de, dud...  
Love him, I love him, I love him  
And where he goes I'll follow  
I'll follow, I'll follow

I'll will follow him  
Follow him wherever he may go  
There isn't an ocean too deep  
A mountain so high it can keep me away  
I must follow him (follow him)  
Ever since he touched my hand I knew  
That near him I always must be  
And nothing can keep him from me  
He is my destiny (destiny)

\*I love him, I love him, I love him  
And where he goes I'll follow  
I'll follow, I'll follow  
He'll always be my true love  
My true love, my true love  
From now until forever, forever, forever  
I will follow him.(follow him)  
Follow him wherever he may go  
There isn't an ocean too deep  
A mountain so high it can keep  
Keep me away, away from my love  
(Repeat\*)

And where he goes I'll follow  
I'll follow, I'll follow  
I know I'll always love him  
I love him, I love him  
And where he goes I'll follow  
I'll follow, I'll follow...fade

# IT'S NEVER TOO LATE

Graham Russell / Michael Sherwood

Take the river to the highest mountain  
Take the ocean to the furthest sea  
I'd take back everything I've said to hurt you  
If you'd come back to me  
I'd bring you fire from the frozen waters  
You're a flower 'neath a fallen tree  
I'd take back everything I said to scare you  
Away from me

Two hands can feel so much more  
That's what I'm loving you for  
I was too blind to see fear was inside of me  
I'm not afraid anymore

*Chorus:*

It's never too late, it's never too late  
To forgive and forget  
Tell me that it isn't over, tell me that it isn't over  
I'll never hold you again

If a broken wing can still be mended  
Then a foolish heart can still be true  
Take the river to the highest mountain  
That's where I'll wait for you  
Two hearts can feel so much more  
That's what I'm loving you for  
The man that you tried to free  
Is still locked inside of me  
And your heart must open the door  
*Chorus (4 times)*

# JAMBALAYA

**G**ood-bye Joe, me gotta go, me oh, my oh.  
We gotta go pole the pirogue down the bayou  
My Y-vonne the sweetest one, me oh, my oh.  
Sun of a gun we'll have big fun on the bayou

● **T**hibodaux, Fontaineaux, the place is buzzing  
People come to see Y-vonne by the dozen  
Dress in style and go hog wild, me oh my oh  
Sun of a gun we'll have big fun on the bayou

**J**ambalaya and a crawfish pie and fillet gumbo  
'Cause tonight I'm gonna see my ma cheer a mio  
Pick guitar, fill fruit jar and be gayo  
Son of a gun we'll have big fun on the bayou  
( Repeat ● )



You kiss me once then you stop.

Oh, the senior shouldn't do that ( Repeat \* )

*La la la, la la la la la la la la la .....*

Two strangers met in the night

And two hearts were glad they were born.

We two were strangers tonight.

But we may be loved till I've gone ( Repeat \* )

*La la la, la la la la la la la la la .....*



# KNIFE



You touched my life with the soft - ness in the night.



My wish is your command, un - til you ran out of love



I tell myself I'm free. Got the chance of lovin' just from me



No need to hurry home, now that you know. Knife cuts like

a











1. I wasn't jealous before we met now ev'ry woman I

2. It was like shootin' a sitting duck A little small talk a

3. I've had a few little love affairs They didn't last very



see is a potential threat *pret  
h. de am* And I'm positive it

smile and baby I was stuck I still don't know what

long and they've out pretty scare. I used to think that was



isn't nice you've heard me saying that smoking was my  
You've done with me A grown up woman should never fall so  
sensible It makes the truth even more in - compre -



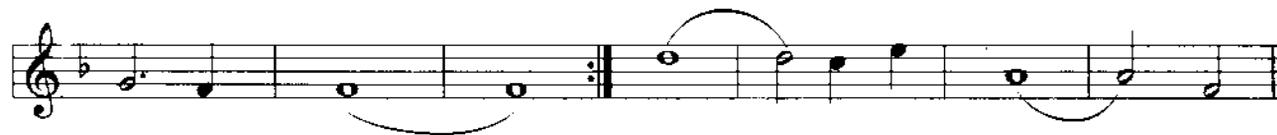
only vice But now it isn't true. Now ev'rything is new and  
easily I feel a kind of fear When I don't have you near un-  
hen - si - ble 'Cause ev'rything is new And ev'rything is you and



all I've learn'd has over - turn'd I beg of you  
satis - fied I skip my pride I beg you dear  
all I've learn'd has over - turn'd What can I do



Don't go wasting your e - mo - tion  
Lay all your  
Don't go sharing your de - vo - tion



love on me

( Organ )

Back to Verse 3

# Love is blue



*Blue, blue, my*



*world is blue. Blue is my world now I'm without you. Grey, grey, my life is grey.*



*cold is my heart since you went a - way. Red, red, my eyes are red.*



*Crying for you alone in my bed. Green, green, my Jealous heart I doubted you and*



now we're a-part. When we meet how the bright sun



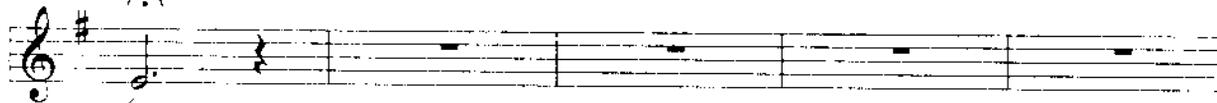
shine. Then love died now the rain-bow is gone.



Black, black the nights I've known, longing for you so lost and alone. Gone, gone



Blue, blue n  
love we knew. Blue is my world now I'm without you. I'm without you  
world is blue.



## Lời Việt tham khảo

### *Love is blue*

*Thiệt tha, say sưa êm dềm,  
linh yêu ước rã xoá tan hết ưu phiền.  
Ngất ngây bên nhau mơ màng,  
linh yêu đẹp mãi nên ta đừng chia xa.  
Đắm say trong muôn mây hồng,  
càng em chìm đắm suốt mơ thắm hương nồng.  
Có em phiêu du lung kông,  
cùng nhau nhẹ bước gót chân mềm thỉnh không.  
Cùng say đắm say đắm trong nhịp đàn liễu tha,  
cùng gió ngân hòa tiếng hát say tình mơ,  
Đốt xua đau thương ở chỗ,  
linh yêu tuyệt mắt cảnh chìm đã quên về.  
Nhờ thương riêng lời nào nề,  
linh yêu mờ khuất đem theo niềm đam mê.  
Người yêu dấu nay còn tìm thấy dấu,  
Còn có chàng là chiếc bóng, lời mình lời,  
Đốt xua đau thương ở chỗ,  
linh yêu tuyệt mắt cảnh chìm đã quên về.  
Nhờ thương riêng lời nào nề,  
linh yêu mờ khuất đem theo niềm đam mê.*

# LAST CHRISTMAS



(Wham)



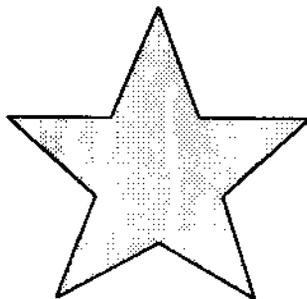
Ref. Last Christmas I gave you my heart, but the very next day you gave it away. This year to save me from tears, I'll give it to someone special.

Once bitter and twice shy, I keep my distance but you still catch my eyes. Tell me, Baby, do you recognize me? Well it's been a year, it doesn't surprise me " Happy Christmas " I wrapped it up and sent it with a note saying " I love you " I meant it. Now I know what a fool I've been. But if you catch me now, I know you'll fool me again.

( Back to Ref )

A crowded room (and) friends with tired eyes, I'm hiding from you and your soul of ice. My God ! I thought you were someone to rely on me. I guess I was shoulder to cry on. A face on a lover with a fire in his heart, a man undercoverd she's torn me apart (from you). Now I've found a real love. You'll never fool me again.

Maybe next year I'll give it to someone who gives me something in return. I'll give it to someone special I thought you were here to stay. How can love before a day I thought you were someone special...



# MORE



More than the great - est love the world has



This is the love I'll give to you a - lone



More than the sim - ple word I try to say



I on - ly live to love you more each day



More than you'll ever know my arms long to hold you so my

# RED RIVER VALLEY



life will be in your keeping walking sleeping laughing weeping



longer than al - ways is a long long time



But far be - yond for - e - ver You'll be mine



I know I ne - ver lived be - fore and my heart is ve - ry

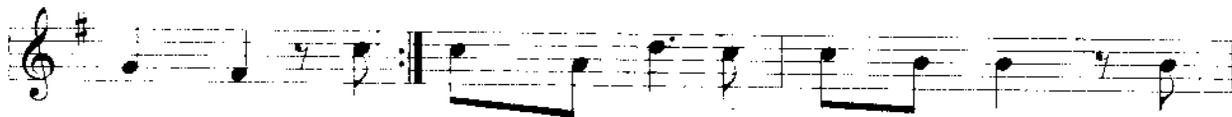


sure. No one else could love you more ..... more.

# O CHRISTMAS TREE



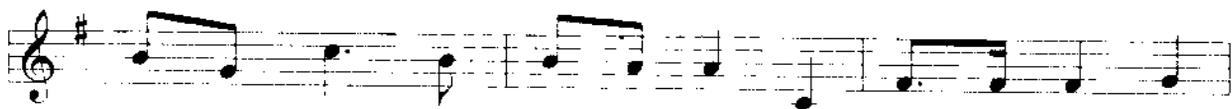
O Christmas tree , O Christmas tree , I love your spreading



branches

1. Your boughs so green in summer's glow , Will

2. When o - ther trees are cold and bare , At



ne - ver fade in winter's snow .

Christmas time you're green and fair

O Christmas tree O



# One of us



They passed me by

all of those great ro - man - ces.

I saw myself

as a conceal at - trac - tion

*lưu lại: 1 đũa đũa, me 7-3*



You were I left robbing, me

of my rightful chances

I left you keep me a - way

from the heart and the action



My picture's clear

ev'ry thing seem'd so easy

And so I

Just like a child

stubborn and misconceiving

That's how I

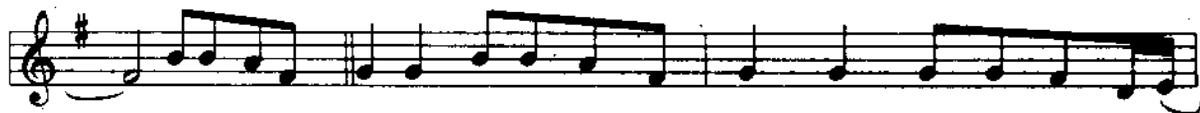


dealt you the blow One of us has to go

Now it's different I want you to know

started the show One of us has to go

*7-1* Now I've chang'd and I want you to know



One of us is crying one of us is lying in her lonely bed



in- Staring at the ceiling wishing was somewhere else



stead One of us is lonely One of us is only waiting for a call

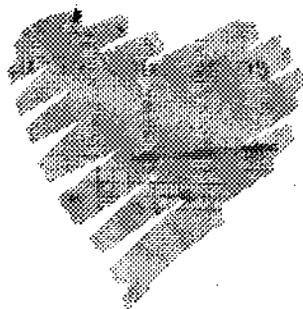


Sorry for her - self feeling stupid feeling



small wishing she never left at all .....

# OPEN YOUR HEART



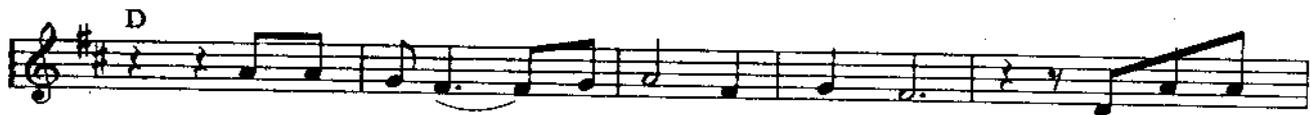
**I** see you on the street and you walk on by  
You make me wanna hang my head down and cry  
If you gave me half a chance you'd see  
My desire burning inside of me  
But you choose to look the other way  
I've had to work much harder than this  
For something I want, don't try to resist me

\* **O**pen your heart to me, baby  
I hold the lock and you hold the key  
Open your heart to me, darlin'  
I'll give you love if you, you turn the key

**I** think that you're afraid to look in my eyes  
You look a little sad boy, I wonder why  
I follow you around but you can't see  
You're too wrapped up in yourself to notice  
So you choose to look the other way  
Well, I've got something to say  
Don't try to run I can keep up with you  
Nothing can stop me from trying  
You've got to ( Repeat \* )

**O**pen your heart with the key  
One is such a lonely number  
Open your heart, I'll make you love me  
It's not that hard, if you just turn the key  
Don't try to run I can keep up with you  
Nothing can stop me from trying  
You've got to ( Repeat \* )  
Open your heart with the key .... fade

# PLAY ME



*She was mor - ning And I was night time I one day*



*woke up to find her ly - ing be - side my bed,*



*I soft - ly said , 'Come take me' For*



*I've been lone - ly , in need of some - one , As through I'd*



*done some-one — wrong — some-where, ————— But I don't know where,*



*I don't know where come late-ly . You are the sun,*



*I am the moon, You are the words, I am the tune, play me .*



*Song she sang to me, Song she bro~~ng~~g to me ——— Words  
(and) so it was that I Come to tra - vel up - on — a*



*that rang in me — rhyme that sprang from me warmed the night  
road that was — thorned and nar-row, an - oth - er place,*



— and what was right be come me

— an oth - er grace world save me



You are the sun , I am the moon , you are the words I am the tune , play



And You are the sun , I am the moon



You are the words , I am the tune , — play —



— me —

Lời Việt tham khảo

## Xa rồi (Play me)

Em như ban ngày và tôi như đêm dài.

Alặt hôm kia thừe đây, tôi thừy em bên mình, tình giấc ngộ ngộ.

Tôi lúc dịu dàng: "Đời đẹp quá!".

Tôi đang cần một người yêu tôi bao năm rồi.

Từng đêm khuya tôi nhìn tôi khác lạ tôi. Tôi mình quá trẻ tôi.

Vì quá ngu muội cuộc tình ấy. Mặt trời là em, vòng nguyệt là tôi.

Tôi nhạc là em, nhịp điệu là tôi xa rồi. Hãy thắp muôn ngàn vì sao.

Hỡi thiên thần ngồi cao, để tôi nhìn em hát câu thương đời, ~~suối ấm đêm dài~~

và cảm ơn trời chiếu nhìn xuống. Mặt trời là em, vòng nguyệt là tôi.

Tôi nhạc là em, nhịp điệu là tôi xa rồi.

Đêm nay người lên bờ tìm sao.

Có ngôi sao nào sẽ soi mặt em, ngày tôi chết đi khi hay tình yêu qua đời.

Người chẳng thương người đời khôn quá.

Mặt trời là em, vòng nguyệt là tôi.

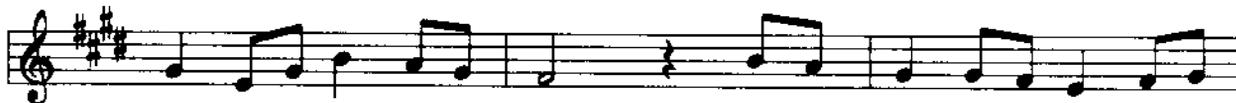
Tôi nhạc là em, nhịp điệu là tôi xa rồi.

Mặt trời là em, vòng nguyệt là tôi.

Tôi nhạc là em, nhịp điệu là tôi xa rồi.



From this val - ley they say you are lea - ving. We shall



miss your bright eyes and sweet smile. For you take with you one of the



sun-shine that has bright-ened our path ways a-while. Then come and



sit by my side if you love me. Do not hast - en to bid me a -



dieu. Just re - mem - ber the RED RIVER VALLEY and the



cow - boy that loved you so true.

## Red River Valley

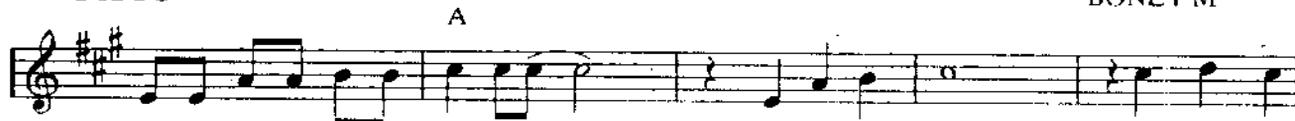
Người yêu hỏi nghe mai đây em sẽ xu rồi,  
'Còn đâu nữa rừng mắt sáng ánh môi tươi!  
'Biết chàng em: em xa rồi là mất hết thôi,  
'Bao nỗi niềm yêu thương cũ cũng không còn!  
'Tại gần đây cả em yêu nghe tiếng tim sầu,  
'Rừng rặng núi đồi chia cách khi bên nhau.  
'Nhớ nghe em, nơi sông sông lên thung lung sâu,  
'Có một chàng trai phiêu lãng mến yêu em'

Người yêu hỏi nơi sông sông em đã xu rồi,  
'Rừng sông lưng sườn núi ngược nẻo chiều phôi,  
'Biết bao nhiêu trái tim sầu vì xu rừng em,  
'Vội cỡi lòng tôi lun nát, đến bao giờ?  
'Rừng in dấu chân em qua hoa lá liễu diêu,  
'Ngọn đồi nghiêng rừng lãng tâu gió hắt hiu!  
'Biết chàng em bên sông này nơi thung lung sâu,  
'Có một chàng trai không thể sống xu em!

# River of Babylon

DISCO

BONEY M



*Hm...Hm By the rivers of Ba-by-lon, there we sat down. Ye - ah we*



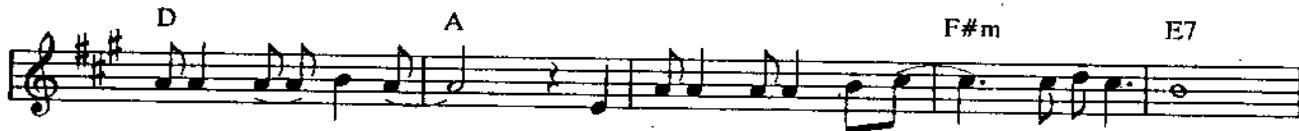
*wept. When we remembered Zi - on. By the rivers of Ba - bylon*



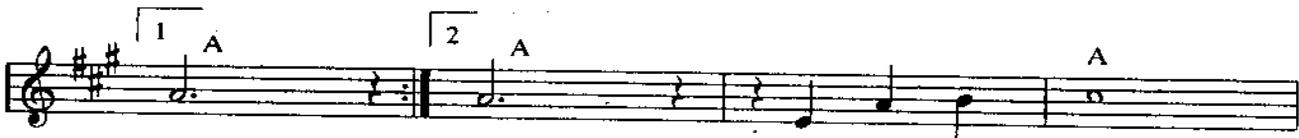
*There we sat down Ye - ah we wept When we remembered*



Zi - on When the wicked carried us away in cap - tivity. Re -



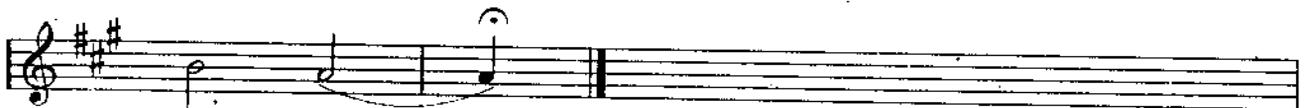
quiring of us a song. Now how shall we sing the Lord's song in a stran - ge



land land Hm... Hm... Hm...



Hm .... Hm ... Hm ... Hm ...



Hm ... Hm....

# SAY YOU WILL

**S**ay you will, say you will be mine  
I just keep missing you tonight  
I feel so unsure, I feel so alone  
I just don't dare to open my eyes.

Into deep, girl, I'm into deep  
Just can't get you out of my mind  
Baby no matter just how hard I try  
I don't want to be alone tonight.

Won't you be my guiding light  
Lead the way to be by your side  
Won't you be my star tonight  
I need more than a neon light.  
Say you will...

# SCARBOROUGH *Fair*



Are you going to Scarborough Fair



Parsley, sage, rose - mary and thyme

Re - mem - ber



me to one who lives there.

She once was a true love of mine



## Lời Việt tham khảo

### *Ôi giàn Thiên lý đã xa*

*Tội nghiệp thằng bé nhớ thương mãi quê nhà.  
Giàn thiên lý đã xa đã rời xa.  
Đứa bé là yêu, là yêu cô em rồi.  
Tên đã quên mỗi sớm mai lặng trôi.*

*Này nàng hối, hãy may áo cho người.  
Giàn thiên lý đã xa lít mà khơi.  
Tấm áo cắt ngay cắt trên khăn ướt mà,  
là chiếc khăn đắp chung bao ngày qua.*

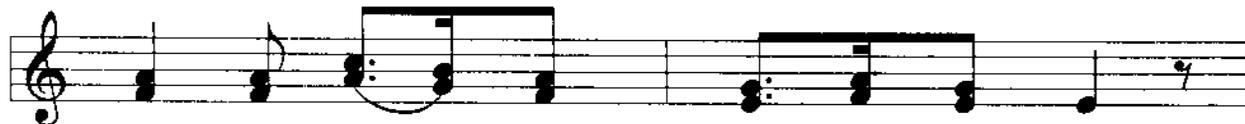
*Tìm một miếng dấm cho gãi lưng.  
Giàn thiên lý đã xa mãi nghìn xanh.  
Miếng dấm cắt hoang đắp ngay kèn giục đường.  
Biển sẽ ru tiếng hát bên trăng dương.*

*Giờ là lúc đã lun ánh mặt trời.  
Giàn thiên lý đã xa mãi người ơi!  
Đắp dấm hớ lời kẻ đời tay cô nàng.  
Nàng hãy chôn trái tim non buồn thương.*

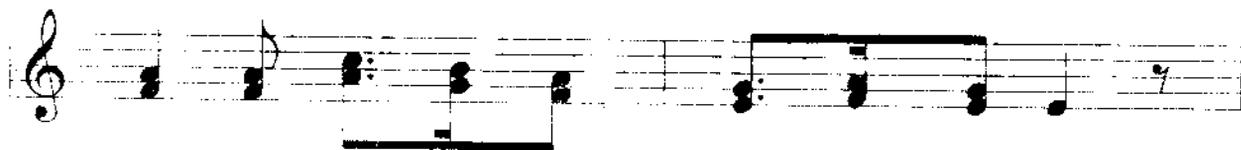
# " SILENT NIGHT , HOLY NIGHT "



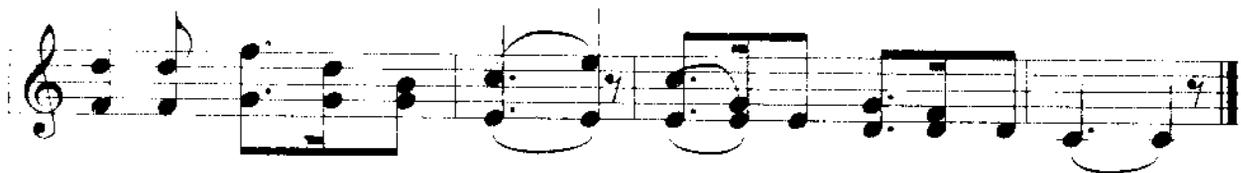
1 - Si - lent night Ho - ly night All is calm , all is bright



Round young Vir - gin Mo - ther and child



Ho - ly In - fants so ten - der and mild;



Sleep in heav-en - ly peace. \_\_\_ Sleep \_\_\_ in hea-ven - ly peace. \_\_\_

2. Silent night. Holy night.

Son of God, love's pure night.

Radiant beams from Thy holy face.

With the dawn of redeeming grace.

JESUS. Lord at Thy birth.

JESUS. Lord at Thy birth.

3. Silent night, Holy night.

Wonderous Star, lend thy light.

With the Angels let us sing.

ALLELUIA to our King;

CHRIST the Savior is born.

CHRIST the Savior is born.

## *Đêm thanh bình ( Silent night )*

*Đêm thanh bình, đêm êm lành.  
Chinh giữa trời, sao sáng ngời.  
Lơ lửng Đấng Cứu Tinh đã ra đời.  
Đem ơn phúc an vui đến muôn người.  
Tây Thiên Chúa Vua Đấng Yêu.  
Chúa Hài Nhi ở mỹ miều.  
Đêm thanh bình, đêm êm lành.  
Khắp chín tầng, bao Thiên thần.  
Đáng lên Chúa vinh quang chói Thiên loà.  
Muôn câu hát vang, A-le-lu-ia.  
Tây Cõi Chúa đã hạ thân.  
Đấng Trời Chúa nên người trần.  
Đêm thanh bình, đêm êm lành.  
Con Chúa hiền yêu nhân loại.  
Đem ánh sáng xưa lan bóng xu mờ.  
Đem yêu mến cho nhân gian hết hận thù.  
Vinh danh Chúa tôn trên mọi.  
Đấng bình an khắp địa cầu.*

# Smoke gets in your eyes



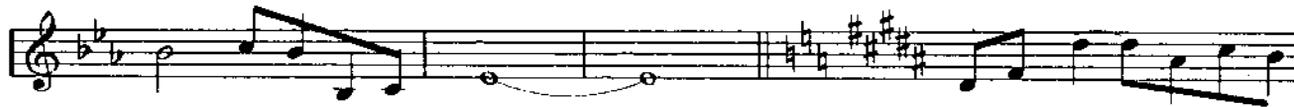
They asked me how I knew my true love was true I of course re -



plied Some-thing here in-side can not be de - nied oh oh. They said some day  
ra siac vâm đy, miêa mui



you'll find all who love are blind When heart's on fire you must rea -



- lize Smoke gets in your eyes ...

So I chaffed them and I

t/ a: f bâm  
giêa w/



*gay-ly laughed to think they could doubt my love Yet to-day my love has*



*flown away I am with out my love and*



*Now laughing friends de-ride Tears I can not hide So I smile and*



*say When a love-ly flame dies Smoke gets in your eyes*



## Lời Việt tham khảo

### *Khói mờ mắt người yêu (Smoke gets in your eyes)*

*(Hồi) Ôi! Họ vẫn hay hoài nghi, tình kiết dấu là gì?*

*Khíến lời phải xin thề, dù yêu là phải nghe tiếng lòng mình đi...*

*(Hồi) Ôi! Họ vẫn cho tình nhân là uất hay mù quáng.*

*Dã khói lửa tình lên, khói kéc lờ lờ lìm, khiến mắt mù thần tiên...*

*Cười đùa với người đã nghi ngờ tình duyên, với những người hoài nghi yêu đương.*

*Đời lời khốc, từ lúc lời yêu nhìn thoáng, thấy duyên tình rất dễ tan.*

*(Hồi) Ôi! Thật đúng hoài nghi tình yêu lệ đã rơi chẳng dứt.*

*..Mắt đã mờ nhìn quanh, thấy cuộc tình vờ tan, khói kéc lờ lờ dưng.*

*..Nhìn đời qua khói kéc!*

# Speak softly love



*Speak softly love and hold me warm against your heart I feel your*



*words the tender trembling moments start We're in a world, our very own*



*Sharing a love that only few have ever known Wine colored*

Bb7 Bb Db Em Cm

*days warmed by the sun deep velvet nights when we are one Speak soft-ly*

Cm Em6 Cm Fm

*love so no one hears us but the sky . The vows of love we make will live until we*

Fm6 G7 Cm

*die My life is yours and all be - cause — You came in-*

Ab G7sus 1 Cm 2 Cm

*to my world with love softly love (Speak softly...) .... love*

## Lời Việt tham khảo

### *Thì yêu thương (Speak softly love)*

**PK1:** *Tình như thoảng mây tình đến cùng ta âm thầm không ngờ.  
Tình như cánh hoa tình chiếm hồn ta dấu ngờ là tình.  
Tình như mưa gió, thoảng vào trong tim.  
Tình như cánh chim bay đến trong ta sao nghe bồi hồi.*

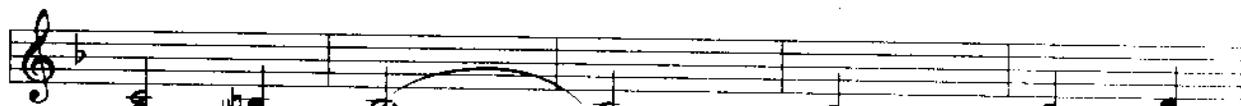
**ĐK:** *Có biết đau thương, mới như là tình.  
Say đắm trong đời, thì mới là yêu.  
Đời không thiết tha vì có tình yêu không còn là đời.  
Người không xót xa vì mất tình yêu không còn là người.  
Đời là muôn kiếp, thả hồn theo yêu.  
Tình như khói sương bay thoảng trong muôn ngàn đời vu vơ.  
Đời không thiết tha vì có tình yêu không còn là đời.  
Người không xót xa vì mất tình yêu không còn là người.  
Đời là muôn kiếp, thả hồn theo yêu.  
Tình như khói sương bay thoảng trong muôn ngàn đời vu vơ.*

**PK 2:** *Tình như đèn dầu, tình xé lòng nhau muôn đời không lạnh.  
Tình như ngất ngây tình đến cùng nhau mừng nhiều tuyệt vời.  
Tình như giếng bèo, dập vùi yêu thương.  
Tình như tiếng cu theo gió phượng xa cho nhau lời chào.*

# Somewhere My Love



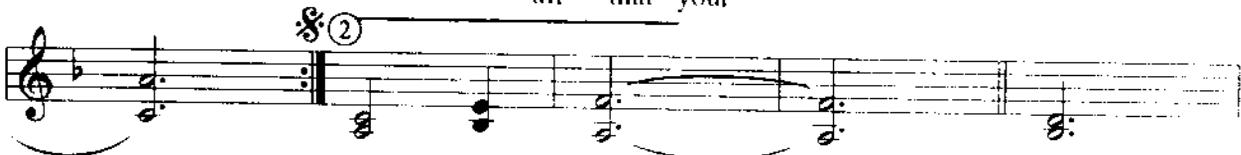
Some - where my love ..... there will be  
Some - where a hill ..... blossoms in



songs to sing ..... Al - though the  
green and gold ..... And there are



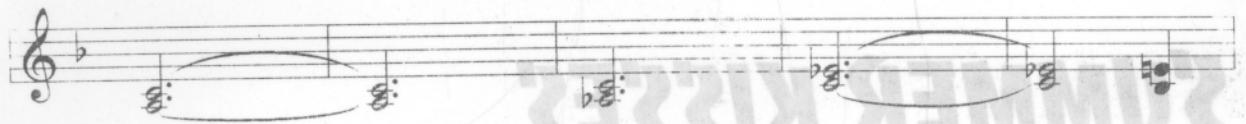
snow covers the hope of Spring  
dreams all that your



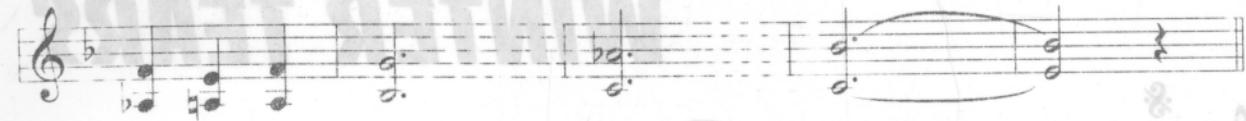
heart can hold ..... Some



day ..... we'll meet a - gain my



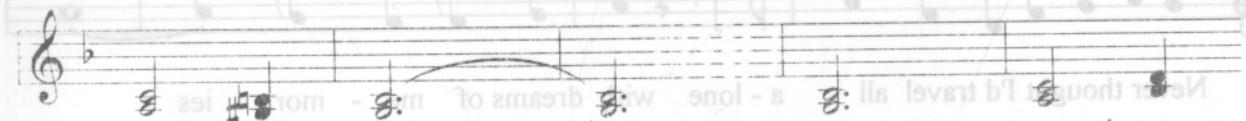
love. Some day when -



ever the Spring breaks through



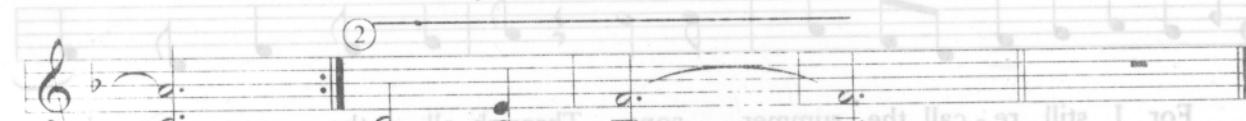
You'll come to me out of the  
"Till then my sweet, think of me



long a - go Warm as the  
now and then God speed my



wind soft as the kiss of snow  
love 'till you are



mine a - gain

# SUMMER KISSES

# WINTER TEARS



Summer kisses, winter tears

That was what she gave to you



Never thought I'd travel all a-lone with dreams of me-mor-ies



Happy hour was all we knew

But I guess I can't complain



For I still re-call the summer song Through all the wan-der-ings



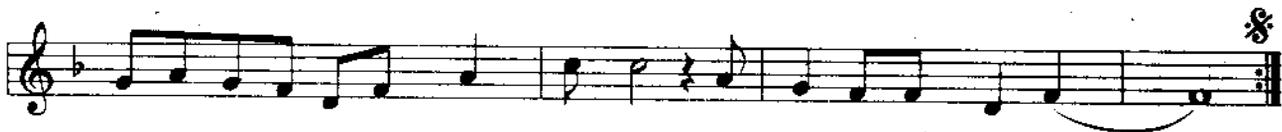
The fire of love, the fire of love can burn from a -



far And nothing can light the dark of the night Like a falling star



Summer kisses, winter tears Like the stars they fade a - way



Leaving me to spend my lone - ly night With dreams of yes - ter - day



Summer kisses, winter tears.

Lời Việt tham khảo

*Yêu nhau mùa hè, khóc nhau mùa đông  
(Summer kisses winter tears)*

*Tình yêu là nghệ không đời thay, Tình mê đắm lúc nhau đêm hè,  
Nhưng đến khi thu tàn, đông sang tuyết giá, lúc thay chỉ còn nước mắt,  
Tình yêu vì đến chỉ rồi đi, Từ ân ái lúc nhau hôm xưa,  
Sao nỡ quên đi tình xưa lúc thắm thiết đã cùng ta mang sâu đau,  
Ngày ta yêu nhau sao lãng tính, ánh sáng sẽ lờ mờ,  
Là sao hôm nay đây ánh sáng thời sáng sẽ, quên vì sao rồi rồi!  
Sử dấy ta một hay tình yêu tựa cánh chim bay xa rồi,  
Trông bằng đêm ta nhìn thấy sao rồi, chờ thấy cánh chim kia quay về đây,  
Hè yêu nhau, khóc nhau mùa đông!*

# SUPER STAR

Rhythmic accompaniment

Long a - go and oh so  
Loneliness is such a  
far a - way I fell in love with you Before the  
sad affair And I can hardly wait To be with  
second show Your guitar it sounds so  
you a - gain What to say to make you  
sweet and clear But you're not really here It's just the  
come a - gain Come back to me a - gain and play your

VERSE

ra - di - o  
sad gui - tar

Don't you remember you told me you loved me baby . you  
said you'd be com = ing back this way again ba - by  
ba - by ba - by ba - by ba - by oh ba - by I  
love you I really do  
I really do ( To VERSE )  
I real - ly do

# Step by step

(New Kids On The Block)

Step by step, ooh, baby, gonna get to you, girl.

Step by step. Rock!

\* Step by step, ooh, baby, gonna get to you, girl.

Step by step, ooh, baby, really want you in my world.

Step! Hey, girl, in your eyes I see your picture of me all the time.  
Step, Hey, girl, when you smile you got to know that you drive me wild.

\*\* Step by step, ooh, baby, you're always on my mind.

Step by step, ooh, girl, I really think

it's just a matter of time.

(Repeat \*)

Step! Hey, girl, can't you see I've got to have you all just for me.

Step! Hey, girl, yes, it's true, no one else will ever do.

(Repeat \* and \*\*)

Step ! Step ! Step ! Step by Step !  
Step one ! We can have lots of fun.  
Step two ! There's so much we can do.

Step three ! It's just you and me.  
Step four ! I can give you more.  
Step five ! Don't you know that the time is right. Huh.

Step by step. Don't you know I need you.

Step by step. Yes, I do, girl.

Step by step, ooh, baby, you're always on my mind.

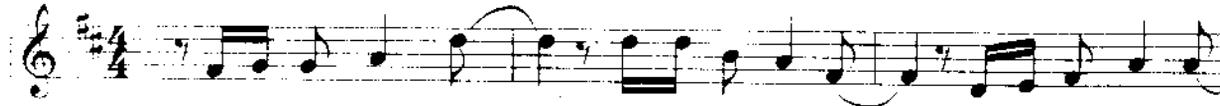
Step by step, ooh, girl, I really think it just a matter of time.

Twice:

Step by step, ooh, baby, gonna get to you, girl.

# Take a chance on me

ABBA



If you change your mind      I'm the first in line      Honey I'm still free



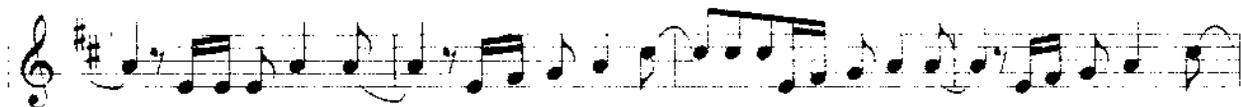
Take a chance on me      If you need me let me know gonna be around



If you've got no place to go when you're feeling down



If you are alone when the pretty birds have flown Honey I'm still free



Take a chance on me Gonna do my every best and it ain't the lie If you put me to



the test if you let me try take a chance on me



Take a chance on me

We can go dacing  
You can take your time baby



We can go walking as long as we're to - gether  
I'm in no hurry I know I'm gonna get you



Listen to music may be just talking you'd get to know me better  
You don't worry me I ain't gonna let you know let me tell you now



' cause you know so much that I wanna do when I dream I'm alone with you. It's

' cause you know my love strong enough to last when things are rough. It's



ma - gic You want me to leave it three Afraid of love afraid but I

ma - gic You say that I waste my time But I can't get you off my mind



think you know that I can't let go

can't let go ' cause I love you so ...

# TARZAN BOY



*Oh ho...oh...ho..., oh...ho...oh...ho...*

Jungle life no far away from laughing

It's alright you won't be so

Take a chance make better things behind you

Come and join me, wondrous serving. It's easy to survive

Jungle life, we're living in the open

All alone like Tarzan boy

Hide and seek, we play alone around you

Close to fire, might be braveness on a sunny afternoon

Night to night, Git-ti-o-da, Git-ti-o-da, change the night

Git-ti-o-da, Git-ti-o-da, night to night

Git-ti-o-da, Git-ti-o-da, ho...ho...ho...

*Oh ho...oh...ho..., oh...ho...oh...ho...*

Night to night, Git-ti-o-da, Git-ti-o-da, change the night

Git-ti-o-da, Git-ti-o-da, night to night

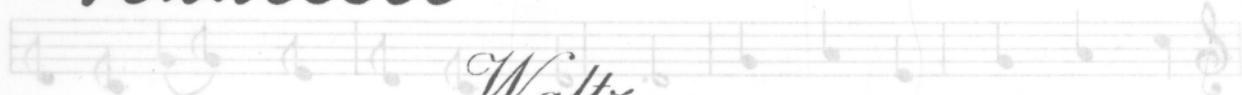
Git-ti-o-da, Git-ti-o-da, ho...ho...ho..

Oh ho...fade.



I re - mem - ber the night and the Tennessee

# Tennessee



## Waltz

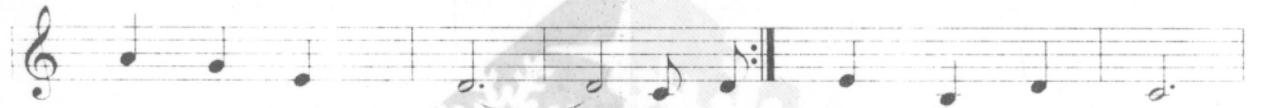
know just how much I have lost Yes I've lost my lil - le



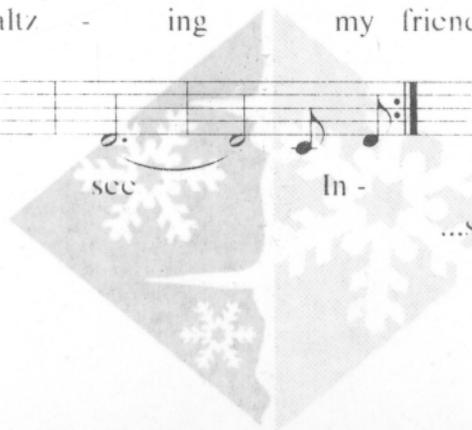
I was dance - ing with my Dar - ling to the  
In - tro - duced her to my loved one and while



Ten - nes - see Waltz When old friend I  
they were waltz - ing my friend stole my ...



happened to see In - ...sweetheart from me





I re - mem - ber the night and the Tennessee waltz . Now I



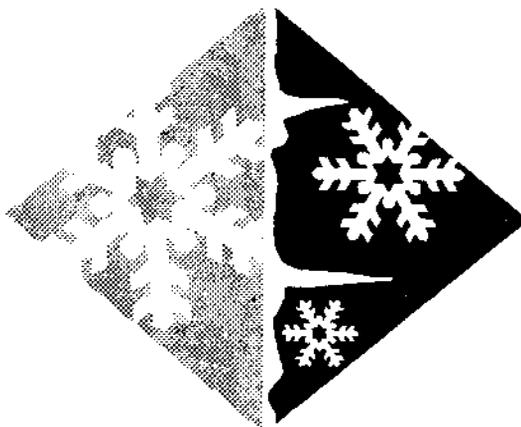
know just how much I have lost Yes I've lost my lit - tle



dar - ling The night they were playing the beau -



ti - ful Ten - nes - sec Waltz Waltz



Lời Việt tham khảo

## *Điệu buồn ( Tennessee waltz)*

*Nghìn ân thanh cũ, buồn như mưa lũ,*

*dàn không lên tiếng lạ lùng,*

*nghe thoáng xa rồi có riêng lời ru và*

*Đèn lung linh sáng, hồn như xa vắng,*

*buồn như rô cờ rương trong lòng ai đây cùng nghe cùng buồn với lời.*

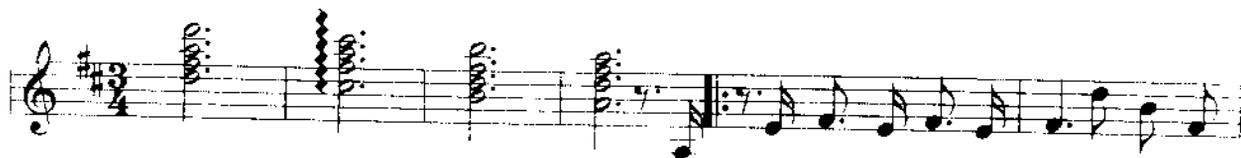
*Buồn không duyên cớ, thế thôi, biết nhờ nhưng chỉ bấy giờ.*

*Từng hàng khuôn biết hôm nay vì cớ sao buồn.*

*Buồn dâng khi sáng, buồn lên trong tối,*

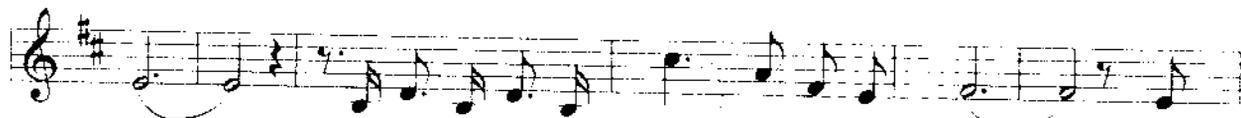
*buồn dâng lên khúc u ca trầm lắng làm hồn nghe cùng buồn thiết tha.*

# The last Waltz



I wonder'd should I go or should I

Though the love we had was going



stay The band had only one more song to play and

strong Through the good and the bad we got a - long  
and



then I saw you out the corner of my eyes A little girl alone

then all the flame of love died in your eyes My heart was broken two when



and so shy I had the last Waltz with you two lonely people to -  
you said Goodbye



gether I felt in love with you the last waltz should last forever



ever It's all over now nothing left to say Just my tears and the orchestra



play - ing la la



la I had the e - ver la la la la la la  
la la la

## *Bài luân vũ mùa mưa (The last waltz)*

*Mưa lòng trời mang mùa mưa đến bên ta rồi.*

*Tiếng cơn lòng cơn sâu hải hieu nhẹ rơi.*

*Trời mưa chiều nay buồn rơi buồn rơi khắp nơi xa rồi.*

*Giọt mưa lòng dân là một em lệ rơi.*

*Mùa mưa ôi thấy sao buồn lênh.*

*Mưa rơi, mưa rơi muôn nơi chỉ thế thôi.*

*Tà cây lạng kuông bên đường, rồi nước cuốn mãi theo cùng thời gian.*

*Khỏi đây mùa mưa rồi xa cuốn theo đau buồn.*

*Trời mưa lời mưa rồi cuốn đi mộng mơ.*

*Tình em rồi đây rồi xa rồi xa cũng như mây trôi.*

*Giọt mưa giờ đây là xót xa mình tôi.*

*Mùa mưa ôi thấy sao buồn lênh.*

*Mưa rơi, mưa rơi muôn nơi chỉ thế thôi.*

*Tà cây lạng kuông bên đường, rồi nước cuốn mãi theo cùng thời gian.*

*Mùa mưa lời rơi rồi, mùa mưa lời đây rồi.*

*Tiếng mưa buồn hồi hồi như lấm lư thế gian.*

*Ta ..... là la ..... la.*

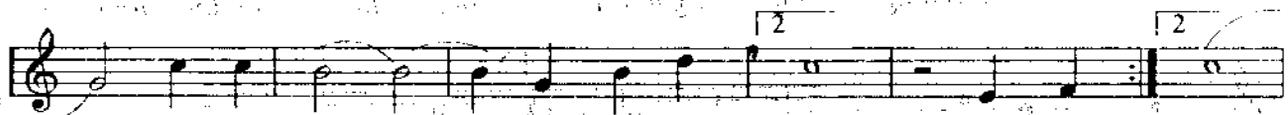
# The longest day



Ma - ny men came here as sol - diers Ma - ny men  
Ma - ny men are tired and weary Ma - ny men



will pass this way Ma - ny men will count the hours  
are here to stay Ma - ny men won't see the sun - set



As they live the longest day Ma - ny ...  
when it ends the longest ... day



The long - est day the long - est day this will be the long - est



day Filled with hopes and filled with fears Filled with blood and sweat and



tears Ma-ny men the mighty thousands • Many men to vic-



ry Marching on right in-to bat - tle in the long - est



day in his - to - ry ... ry

# The sound of silence



*Hello darkness my old friend I've come to talk with you a-*



*gain Because a vision softly creeping left its seeds while I was*



*sleeping. And the vision that was planted in my brain*



*still remains within the sound of silence*





*more People talking without s - pea - king People hearing without lis -*



*ten - ing ... People writting songs that voices that voices,*



*never share . No one dared disturb the sound of*



*silence ... ' Fools, said I, You do not know . Silence like a cancer*



*grows Hear my words that I might teach you .... Take my arms that I might*



*reach you ... But my words like silent rain drops fell*



*And e - choed in the wells of*



*silence ... And the people bowed and prayed to the neon God they*



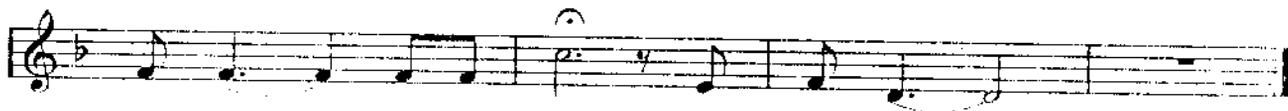
*made And the sign flashed out its warning In the words that is was*



*forming and the sign said 'the words of the prophets' are*



*written on the sub-way walls and tenement halls And*



*whisper'd in the sound of silence ....*



## Tiếng âm thầm (The sound of silence)

*'Chào bạn xưa là bóng lời cũ' Giờ này là bạn đến rồi lời.*

*'Kể chuyện bạn nghe chuyện lời mơ lời qua. Chuyện mẹ mà lời không dứt ra.*

*'Mộng nào bên vờ, nằm sâu rất kỹ, đến rồi lời giữa đêm rừng, thành một lời vang của âm thầm.*

*'Chỉ một mình lời đi giữa giấc mơ. Chỉ một mình lời đi giữa phố xa.*

*'Hàng cột đèn nghiêng nghiêng kuông rơi ánh lu. Tưởng dài quanh hèn nên lời như muốn rớt run.*

*'Rồi thì thấy thấp thoáng, mặt sáng yếu ớt chiếu lên đường.*

*'Giữa đêm lương, gặp một lời thủa của âm thầm.*

*'Rồi ở một rừng ngớt ánh sáng soi. Từ từ hàng nghìn người đến trước lời.*

*'Hàng nghìn người la mà như cơn nín thối. Hàng nghìn người nghe mà như lại diếc (j) thối.*

*'Người soạn nên ca khúc, mà chẳng thấy có tiếng hát vang lên.*

*'Đâu đám phỉn, liễu mình làm kẻ mù âm thầm...*

*'Vậy bạn ơi bạn có biết không?. Bệnh thềm lặng cũng thật dễ loang.*

*'Thư lặng nghe, lặng nghe lời nói máy cùn... Thư sẽ vào bàn tay lời xin dặt đi...*

*'Từ lời nói sẽ kín tiếng giống mưa kuông, rồi vang lên từ lòng giếng của âm thầm...*

*'Rồi đoàn người quỳ xuống khấn rang, nhìn hàng cột đèn ánh sáng loang.*

*'Hàng đèn ngoài đường như nhấp nháy (kúc) tin. Hàng đèn nhấp nháy sóng rơi lên những chữ in.*

*'Hàng đèn này như muốn nói: xin hãy nghe đây là những tiếng nói, tiếng nói thiêng liêng (c)*

*'Lời sáng lên lương, lời này là một lời nói của âm thầm...*

# The wedding



1 You by my side, that's how I see us. I close my eyes and I can  
 2 I see the church, I see the people. Your folks and mine happy and  
 3 I see us now, your hand in my hand. This is the hour, this is the



sec us. We're on our way to say "I do" .....  
 smiling And I can hear sweet voices singing .....  
 moment And I can hear sweet voices singing .....



My secret dreams have all come true  
 "A - ve Ma - ri - a



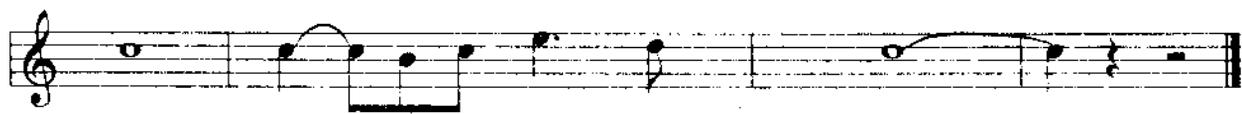
Oh my love, my love, this can really be that someday you'll walk down the



isle with me let it be! let it be that I'm the one for you I'd be



yours, all yours, now and for - ev - er ..... A - ve Ma - ri -



a A - ve Ma - ri - ..... a

Lời Việt tham khảo

## Ngày Tân Hôn (The wedding)

Em bên mình anh lặng im dưới bàn thờ.  
Tôi quanh chúng ta là vui sướng chan hòa.  
Tình duyên nhỏ bé thành đôi ước mơ già.  
Bao nhiêu lúc lỡ giờ đây đã kết se.

Tu bên mình nhau rồi đi suốt con đường.

Đưa ta suốt đời về nơi xứ thiên đường.

Về nơi tổ ấm nhờ ơn đức cao rộng.

Ôi mẹ - Ma-ri-a. Người yêu ơi! Ôi người!

Người yêu đời. Ôi! cùng bên nhau suốt đời.

Cùng chia sẻ nỗi vui hay nỗi sầu.

Cùng che nhau kiết bạc là yêu.

Tiễn dần đời qua mau với mái dầm rồi đây sẽ trắng phau.

Ôi! Tôi kẻ rui và lay năm lay rồi.

Đời thời rắng lạnh lẽo kết đôi về.

Từ nay nồng ấm đời thời hết u hoài.

Ào - Maria. Ôi linh hồn gái bạc ta.

Tổ mang về mãi lặn cõi già.



# 700 SENTIMENTAL

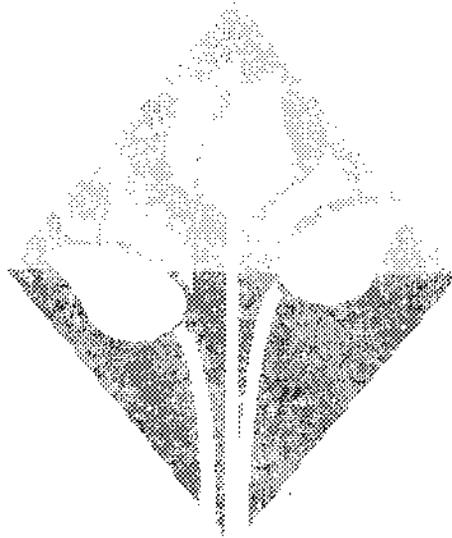
*(Brad Buxel / Graham Russell)*

One world, one love, these can never be apart.  
Whisper in your words, what is in your heart.  
How can I stop this emotion, Knowing that it's true.  
Am I too sentimental for you? Have I gone too far?  
If I knew that this feeling is part of you too, girl.  
Midnight, candle light, Knowing you are close to me.  
So much I have inside, I've got to set it free.

With you, silence can be spoken. If love has broken through.  
Am I too sentimental for you? Have I gone too far?  
If I knew that this feeling is part of you too, girl.

Ooh, sentimental man. Am I saying too much too soon?  
'Cause I love you. Such a gentle girl, waiting for you.

One love, two touch, we can never be apart.  
I want you so much, for what is in your heart.  
How can we stop this emotion, Knowing that it's true.  
Am I too sentimental for you? Have I gone too far?  
If I knew that this feeling is part of you too, girl.



# Unchained Melody

Music by: Alex North  
Lyric by: Hy Zaret



Oh my love my dar - ling I've hungered for your touch a long lonely



time ----- Time goes by so slow - ly and time can do so



much Are You Still Mine? ----- I need your love ----- I

need your love ----- God speed your love ----- to me

Lonely riv - ers flow ----- to the sea ----to the sea

To the o - pen arms --- of the sea ----- Lonely rivers

sigh --- wait for me ---- wait for me I'll be coming home wait for



# VISION OF LOVE

MARIAH CAREY

Treated me kind, Sweet destiny  
carried me through desperation  
to the one that was waiting for me.  
It took so long,  
still I believed  
some how the one that  
I need would find me eventually.  
I had a vision of love  
and it was all that  
you've given to me.

Prayed through the nights,  
Felt so alone,  
suffered from alienation,  
carried the weight on my own.  
Had to be strong  
so I believed  
and now I know I've succeeded  
in finding the place I conceived,  
I had a vision of love  
and it was all that you've given to me.

*as person trying*  
I had a vision of love  
and it was all that you've given to me.  
I've realized a dream, hum, *ham love,*  
and I visualized the love that came to be. *h  
re*

Feel so alive.  
I'm so thankful that I've received  
the answer that heaven has sent down to me.  
You treated me kind,  
sweet destiny,  
yes, and I'll be eternally grateful  
holding you so close to me.  
Prayed through the nights,  
So faithfully knowing the one  
that I needed would find me eventually.

I had a vision of love  
and it was all that you've given to me.  
I had a vision of love and it was all  
that you turned out to be...

# You can win if you want

You packed your things in a carpet bag  
Left and never looking back

Ring on your finger, pain on your show

Music wherever you go

*Handwritten scribble*

You don't fit in a small town world

But I feel you are the girl for me

Ring on your finger, pain on your show

You've leaving 'til when nobody knows

\*You can win if you want

If you want it you will win

On your way, you will see

That life's more than fantasy

Take my hand and follow me

Oh, you got a brand new plan for your life

You can win if you want  
If you want it, you will win  
Oh, c'mon take your chance  
For a brand new world we met  
Take my hand for the night  
And your feelings will be right

Hold me tight  
Hold darkness fine, you're on your own  
Unless I was keep on rolling on  
You're miles and miles from your home  
But you never want to phone your home  
Steady job and the nice young man  
Your parents had your future plan  
Ring on your finger, pain on the toe  
That the way your story goes  
(Repeat\*)  
If you want it.....have.....good luck  
You can win.....you win.....

# YELLOW BIRD

Yellow bird, up high in banana tree  
Yellow bird, you sit all alone like me  
Did you lady friend leave your nest again?  
That is very sad, make me feel so bad  
You can fly away in the sky away  
You're more lucky than me

I also had a pretty girl  
She's not with me today  
They're all the same, those pretty girls  
Take tenderness, then they fly away

Yellow bird, up high in banana tree  
Yellow bird, you sit all alone like me  
Let her fly away, in the sky away  
Pick a town and soon take from night to noon  
Black and yellow you like banana too  
They might pick you some day

Wish that I were a yellow bird  
I'd fly away with you. But I'm not a yellow bird  
So here I sit nothing else **yellow** bird, yellow bird.



# Your Song



1/ It's a lit - tle bit fun - ny                      this feel - ing in - si - de  
2/ ... If I was a sculptor                      but then again, not a  
3/ ... I sat on the roof                      and kicked off the moss, Well a  
4/ So ex - cuse me for - get - ting .....                      but these things I do ...



I'm not one of those who can ea - si - ly hide ...  
man .....who makes por - tions in a travel - lin' show ...  
few .....of the verses, well they've got me quite cross .....  
You see I've for - got - ten if ..... they've green or they've blues

I don't ..... have much money ..... but boy if I did .....  
 I know ..... it's not much but it's the best I can do .....  
 But the sun's been quite kind ..... while I wrote this song...  
 A - ny - way the thing ..... is what I really mean

I'd buy a big house where we both could live.  
 My gift is my song and .....  
 It's for people like you that ..... keep it turned  
 on.  
 Yours are the sweet - est eyes .....

this one's for you ..... And you can tell ev'ry bod - y  
 I've ever seen .....

This is your song ..... It may be quite simple but

now that it's done I hope you don't mind I put down in words. How I hope you don't mind that

won - der - ful life is while you're in the world

Daughter of dark - ness ----- Daughter of dark - ness -----

leave me a - lone for - ev - er ----- Daughter of darkness gone is the love that

we shared to - geth - er -----

# What ever will be, will be?



When I was



just a lit - tle girl I asked my mother



"What will I be? Will I be pret - ty?"



Will I be rich?" Here's what she said to me.



\* Que se - ra se - ra. What - ev - er will



be will be. The fu - ture's not ours to



see. Que se - ra se - ra.



What will be, will be? Que se -



ra se - ra.

Phiên khúc 2/ When I grew up and fell in love, I asked my lover: " What lies ahead? "

Here's what my love said: ( Repeat \* )

Phiên khúc 3/ Now I have children of my own, they ask their mother: " What I will be? "

"

" Will I be handsome? Will I be rich? " I tell them tenderly: ( Repeat \* )

Lời Việt tham khảo

## *Biết ra sao ngày sau ( Que sera sera )*

*. Ngày em còn thơ lòng cứ ngỡ mộng mơ,  
Thường hay hỏi má em: " Má ơi ngày sau?  
'Con sẽ thêm lạ duyên và vui sướng thêm.'"  
- He em sẽ khôn như rằng:  
Biết ra sao ngày sau,  
Tới tuyền đài, vui cười, khé' đau,  
Tì sức duyên là sóng bó' đầu,  
- Vài ai biết ngày sau,  
- Vài ai biết ngày sau,  
- Vài ai biết mai sau.*

# When I need you

C.B.SAGER & A. HAMMOND



When I



need you I just close my eyes and I'm with you And  
need love I hold out my hands and I touch love I



all that I so wanna give (you babe) you It's on - ly a  
ne - ver knew there was so much love Keep - ing me



heart beat a - way                      When I                      Mike and miles of empty  
warm night and ..... day.                      It's not easy when the



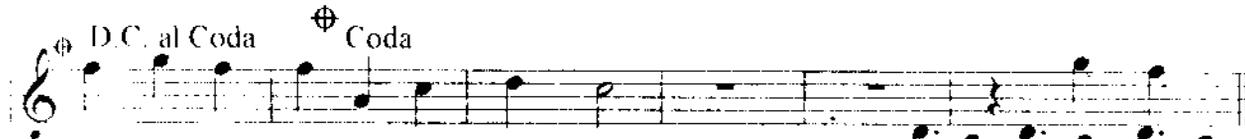
space in between us                      The telephone can't take the place of  
<sup>your</sup> road is goodbye love                      Honey that's heavy load that we



smile                      But you know I won't be                      trav - el - ling for - ev - er  
bear                      a life time



It's cold out but hold out and do like I



do When I do Oh I need you                      When I...

# MỤC LỤC

1	All I have to do is dream	5	33	Open your heart	78
	Lời Việt tham khảo	7	34	Play me	80
2	A time for us	8		Lời Việt tham khảo	83
	Lời Việt tham khảo	10	35	Red river valley	84
3	Black is black	11		Lời Việt tham khảo	86
4	Black Magic Woman	13	36	River of Babylon	87
5	Blue Tango	15	37	Say you will	89
	Lời Việt tham khảo	17	38	Scarborough fair	90
6	Careless Whisper	18		Lời Việt tham khảo	92
7	Cecilia	19	39	Silent night, Holy night	93
	Lời Việt tham khảo	22		Lời Việt tham khảo	95
8	Christmas songs	23	40	Smoke gets in your eyes	96
9	Chiquitita	26		Lời Việt tham khảo	98
10	Delilah	29	41	Speak softly love	99
11	Does your mother know	31		Lời Việt tham khảo	101
12	Don't tell me	33	42	Somewhere My Love	102
13	Do Re Mi	35	43	Summer kisses winter tears	104
14	Evidence of love	36		Lời Việt tham khảo	106
15	Five hundred miles	38	44	Super Star	107
	Lời Việt tham khảo	40	45	Step by Step	109
16	Good bye	41	46	Take a chance on me	110
17	Hey Tonight	42	47	Tarzan boy	114
18	How can I tell her about you	44	48	Tennessee Waltz	115
	Lời Việt tham khảo	47		Lời Việt tham khảo	117
19	I just can't stop loving you	48	49	The last waltz	118
20	I love you more than I can say	52		Lời Việt tham khảo	120
21	I will follow him	54	50	The longest day	121
22	It's never too late	55	51	The sound of silence	123
23	Jambalaya	56		Lời Việt tham khảo	128
24	Kiss me another	57	52	The Wedding	129
25	Knife	59		Lời Việt tham khảo	131
26	Knowing me, knowing you	61	53	Too sentimental	132
27	Lay all your love on me	63	54	Unchained Melody	134
28	Love is blue	67	55	Vision of love	137
	Lời Việt tham khảo	69	56	You can win it you want	138
29	Last Christmas	70	57	Yellow bird	140
30	More	72	58	Your song	141
31	O Christmas tree	74	59	What ever will be, will be ?	144
32	One of us	76		Lời Việt tham khảo	146
			60	When I need you	147

**TUYỂN TẬP NHỮNG BÀI HÁT  
TIẾNG ANH NỔI TIẾNG (TẬP II)**  
**SUU TÂM : NGUYỄN HẠNH - THANH NGUYÊN**

Chịu trách nhiệm xuất bản : LÊ HOÀNG  
Biên tập : LY LY  
Trình bày : KIM ĐIỆP  
Sửa bản in : LY LY - NGUYỄN HẠNH

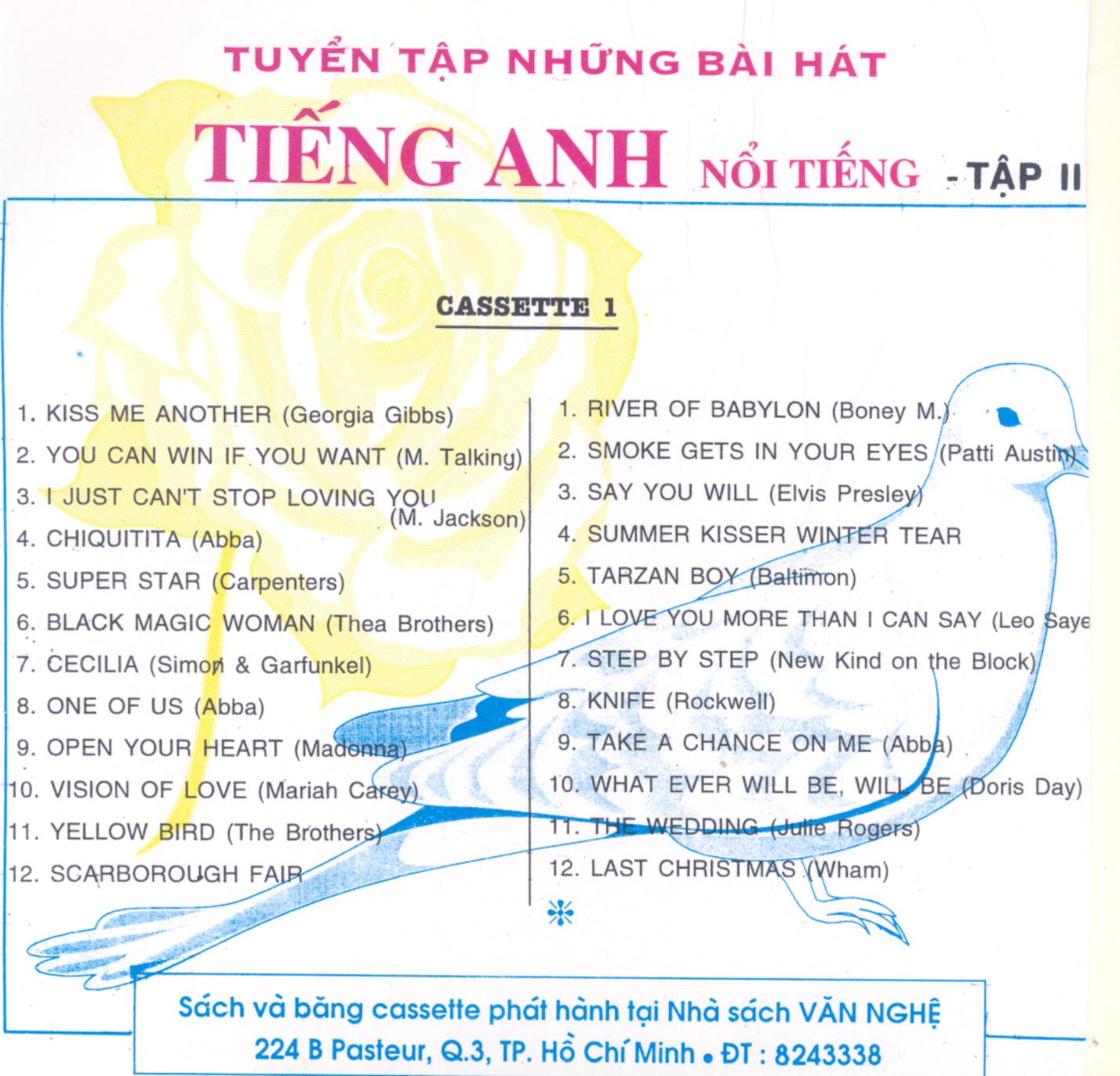
**NHÀ XUẤT BẢN TRẺ**  
161B LÝ CHÍNH THẮNG - QUẬN 3 - TP. HỒ CHÍ MINH

---

In 2000 cuốn khổ 19,5 x 20,5 tại Xưởng in ĐHTH.  
Giấy DDXTB số 53/KHTR ngày 26.03.1994 của Cục XB.  
QĐXB số 416 TN/94 ngày 30.12.1994 của NXB Trẻ.  
In xong và nộp lưu chiểu tháng 1.1995.

# TUYỂN TẬP NHỮNG BÀI HÁT TIẾNG ANH NỔI TIẾNG - TẬP II

## CASSETTE 1

- 
1. KISS ME ANOTHER (Georgia Gibbs)
  2. YOU CAN WIN IF YOU WANT (M. Talking)
  3. I JUST CAN'T STOP LOVING YOU (M. Jackson)
  4. CHIQUITITA (Abba)
  5. SUPER STAR (Carpenters)
  6. BLACK MAGIC WOMAN (Thea Brothers)
  7. CECILIA (Simon & Garfunkel)
  8. ONE OF US (Abba)
  9. OPEN YOUR HEART (Madonna)
  10. VISION OF LOVE (Mariah Carey)
  11. YELLOW BIRD (The Brothers)
  12. SCARBOROUGH FAIR
  1. RIVER OF BABYLON (Boney M.)
  2. SMOKE GETS IN YOUR EYES (Patti Austin)
  3. SAY YOU WILL (Elvis Presley)
  4. SUMMER KISSER WINTER TEAR
  5. TARZAN BOY (Baltimon)
  6. I LOVE YOU MORE THAN I CAN SAY (Leo Saye)
  7. STEP BY STEP (New Kind on the Block)
  8. KNIFE (Rockwell)
  9. TAKE A CHANCE ON ME (Abba)
  10. WHAT EVER WILL BE, WILL BE (Doris Day)
  11. THE WEDDING (Julie Rogers)
  12. LAST CHRISTMAS (Wham)



Sách và băng cassette phát hành tại Nhà sách VĂN NGHỆ

224 B Pasteur, Q.3, TP. Hồ Chí Minh • ĐT : 8243338